

كلمة الوفد التونسي  
 أمام المؤتمر الرابع للأطراف في الاتفاقية  
 الإطارية للأمم المتحدة بشأن التغيرات المناخية  
 بـيونس آيرس 2 - 13 نوفمبر 1998

السيد الرئيس  
 أيها السادة والسادة

يسعدني في بداية هذه الكلمة باسم حكومة الجمهورية  
 التونسية أن أقدم بالشكر والثناء إلى حكومة  
 الأرجنتين على حسن الضيافة والتنظيم  
 كما لا يفوتني أن أتوجه بالتعازي والمواساة لبلد  
 أمريكا الوسطى المتضررة من إعصار مريكن ميتش  
 السيد الرئيس

لقد أصبحت قضية التغيرات المناخية تتصدر طليعة  
 الاهتمامات ويندأ أساسيا في جدول الأعمال على المستوى  
 الوطني والإقليمي والدولي، بعد أن تنامي الوعي بضرورة  
 إعلان المواجهة لهذه الظاهرة، بدءا بالتوقيع على الاتفاقية  
 الإطارية للتغيرات المناخية سنة 1992 بـريودي جنيرو  
 ومورا بمؤتمر كيوتو 1997، وما نحن اليوم نعيش آخر ردهات  
 مؤتمر بـيونس آيرس لمواصلة الطريق.

السيد الرئيس  
 لقد وقعت تونس على الاتفاقية منذ سنة 1992 وجادت  
 عليها سنة 1993، وإنها لم تترك كل الحرص على إعطاء البعد  
 البيئي المكانة التي يستحقها بفضل سياساتها الرشيدة

التي تعتبر أن البيئة والتنمية وجهان لعملة واحدة  
وإيماناً منها بأن قضية التغيرات المناخية هي قضية  
شاملة، وحرصاً على الإيفاء بالتزاماتها بدأت  
تونس في تنفيذ مشاريع لتأهيل قدراتها الوطنية  
وتوسيع حلقه معارفها في هذا المجال بالتعاون مع  
المرفق العالمي للبيئة وبرنامج الأمم المتحدة للتنمية.  
كما تقوم في إطار خطتها الوطنية لحماية البيئة عامة  
بعدة مشاريع تهم ترشيد استهلاك الطاقة، وتطويع  
استعمال الطاقات المتجددة، ومكافحة التلوث الصناعي  
والاهتمام بنبذة المياه، ومقاومة زحف الصحراء، وتوسيع الغطاء  
الغابي وغيرهم.

وهي لعمري مجهودات جبارة نتطلع من وراءها إلى  
ضمان التوازنات البيئية وآملين في مساهمة الأمانة الدولية  
المعنية وأطراف الاتفاقية لدعمها وتأييدها.  
كما نعمل حالياً على إعداد التقرير الوطني وقد قطعنا شوطاً  
كبيراً في إنجاز جزء الغازات الدفيئة، ونسعى إلى تقديم  
هذا التقرير في آجاله المحددة وقبل انعقاد مؤتمر  
الأطراف الخامس  
السيد الرئيس

لقد أكد مؤتمر كيوتو الالتزام الدولي لحماية المناخ العالمي  
وحماية مصالح الدول النامية ومن ضمنها تونس  
ونؤكد هنا على أهمية تطبيق ما جاء بالاتفاقية والبروتوكول  
مع الاستناد دائماً على مبدأ المسؤولية المشتركة والعناية

ونلك مراعاة للظروف الخاصة لكل طرف .  
ولقد جئنا إلى بيونس آيرس قد ونا الأمل في إتمام ما أئزناه  
صعادون فرض أي التزامات أخرى على الدول النامية من ناحية  
واعتبار حاجيات شعوبنا وأجيالنا القادمة في تنمية  
شاملة ومستدامة .

وفي هذا الإطار تؤكد تونس على ضرورة العمل من أجل  
إلحاق آلية التنمية النظيفة والحرص على تمثيل عادل للبلدان  
النامية وخاصة إفريقيا في المجلس التنفيذي لهذه الآلية  
وتطبيق بنود الاتفاقية المتعلقة بنقل التكنولوجيا من  
البلدان الصناعية إلى البلدان النامية .

السيد الرئيس

في الختام نأمل أن يفضي مؤتمرنا هذا إلى قرارات إيجابية  
تأخذ بعين الاعتبار مصالح البلدان النامية لتحقيق تنميتها  
المنشودة .

وأوجه إليكم مجدها بالشكر ولا أنسى أن أشكر المشرفين على  
الترجمة الفورية والممتازة ، وشكرا على حسن الانتباه

والسلام

**Statement of the Tunisian Delegation to the  
Fourth Conference of the Parties to the  
United Nations Conference on Climate Change**

Buenos Aires  
November 12, 1998

Madame President, Distinguished Fellow Delegates...

On behalf of the Tunisian Delegation, I would like to begin my statement by thanking you and the Government of Argentina for your excellent hospitality and superb support of this important Conference.

Furthermore, I would like to convey our most sincere and heart-felt condolences to the peoples of the Central American nations which recently suffered such terrible devastation and loss of life as a result of Hurricane Mitch.

Madame President, since the Rio Summit in 1992, only six short years ago, climate change has gone from being a topic of academic and scientific discussion to an urgent subject of popular and governmental concern. Especially since Kyoto, we have the sense that the attention of the world has compelled an acceleration of our efforts. As we enter the last days of the Conference in Buenos Aires, it is clear that our work is of the utmost and immediate importance to the future of the planet we share.

Madame President, in 1992 Tunisia signed the Convention on Climate Change and in 1993 was one of the first countries to ratify it. Our country has long believed in the importance of a safe and healthy environment as a fundamental human right. At the same time, we share with Argentina a belief that defense of the

environment is compatible with economic growth; indeed the two depend upon each other for their proper realization.

In cooperation with the GEF and UNDP, we have undertaken important projects to expand and deepen our knowledge and understanding of climate change and other challenges to our environment. We have made considerable efforts to spread this awareness as broadly as possible throughout our society, believing that informed public consensus is the first requirement for effective environmental action.

Based on this awareness, we have begun many projects to promote energy efficiency and the use of renewable energy, while reducing industrial pollution, conserving our scarce water resources, and resisting the encroachment of the Sahara Desert. We hope that these serious efforts demonstrate our commitment not only to our own people but to the world community, whose principles we share.

As of now, Tunisia has completed its inventory of greenhouse gas emissions, and we are engaged in preparing our first National Communication, which we will submit to the Convention by the time of the Fifth Conference of the Parties next year.

Madame President, the Kyoto Conference underscored the commitment of the peoples of the world to protect the global environment, while extending special concern to developing countries -- those most threatened by climate change while least able to defend against it. Tunisia insists on the importance of the most rapid possible implementation of the shining promise conveyed by the

Convention and the Protocol, which are based on the principle of common responsibility and differentiated obligations with respect to national circumstances.

My delegation came to Buenos Aires hoping to progress in furthering the realization of that promise and that principle, without compromising the legitimate needs of developing countries for their present and future growth.

In this context, my government wishes to stress the importance of rapidly implementing the Clean Development Mechanism, which holds out such hope for mutually beneficial cooperation of developed and developing nations. In order to accomplish this, we feel it essential to include a strong representation of developing and especially African countries on the Executive Council of the CDM.

In addition, we stress the need for application of the provisions of the Convention for transfer of technology to those countries who are most urgently in need of it -- those in the developing world.

In conclusion, Madame President, we hope that this Conference concludes with positive decisions which take into account the need of developing countries to achieve global growth.

Once again, Madame President, we would like to thank you for your sponsorship of and leadership in this critically important event. Finally, we want to thank the many workers of all kinds, including skilled technicians and gifted simultaneous interpreters.

Thank you again for your attention.